

**N** SERIES

# ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 3.05

"Only Tweed"

Während Paige angesichts von Widrigkeiten einen Plan schmiedet, wartet Sam auf ein entscheidendes akademisches Update. Elsa erträgt eine unangenehme Begegnung.

GESCHRIEBEN VON:

D.J. Ryan

UNTER DER REGIE VON:

Victor Nelli Jr.

ÜBERTRAGUNG:

1.11.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Jenna Boyd	...	Paige
Nik Dodani	...	Zahid
Sara Gilbert	...	Professor Judd
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Marietta Melrose	...	Evelyn
Jenny O'Hara	...	Older Woman (Elsa's mother)
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Fivel Stewart	...	Izzie
Angelita Torres	...	Student #1
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Tom Virtue	...	Director of Student Conduct
Sheldon White	...	Student #2

1

00:00:19,477 --> 00:00:21,312  
Oh. Hallo, Schatz.

2

00:00:22,230 --> 00:00:25,567  
Ich habe das Kratzen gehört und dachte,  
wir hätten eine kleine Maus.

3

00:00:25,650 --> 00:00:27,193  
Ruhe, ich arbeite.

4

00:00:27,277 --> 00:00:29,279  
Eine unhöfliche Maus. Woran arbeitest du?

5

00:00:29,362 --> 00:00:31,656  
An meinem Sokratischen Seminar für Ethik.

6

00:00:31,740 --> 00:00:34,784  
Klingt cool.  
Was ist ein Sokratisches Seminar?

7

00:00:35,910 --> 00:00:38,329  
Wir überlegen uns Diskussionspunkte  
zu einem Artikel.

8

00:00:38,413 --> 00:00:40,040  
Was ich gerade versuche.

9

00:00:40,123 --> 00:00:41,750  
Und dann reden wir darüber.

10

00:00:41,833 --> 00:00:43,543  
Die Teilnahme ist Pflicht.

11

00:00:43,626 --> 00:00:45,503  
Es ist also ein Gespräch?

12

00:00:46,463 --> 00:00:48,048  
Nein, ein Sokratisches Seminar.

13

00:00:48,131 --> 00:00:50,008  
Es klingt aber wie ein Gespräch.

14

00:00:50,091 --> 00:00:52,594  
-Es ist aber ein Sokratisches Seminar.  
-Ok.

15

00:00:52,677 --> 00:00:56,931  
Wie auch immer du es nennst,  
ich denke an Haferschrot. Hirnfutter.

16

00:00:57,015 --> 00:00:59,017  
Man nennt es ein Sokratisches Seminar.

17

00:01:00,602 --> 00:01:01,478  
Verstanden.

18

00:01:02,187 --> 00:01:03,313  
Sokratisches Seminar.

19

00:01:04,689 --> 00:01:05,690  
Casey, bist du wach?

20

00:01:06,483 --> 00:01:07,942  
Scheiße. Wir sind eingeschlafen.

21

00:01:10,028 --> 00:01:11,905  
Sekunde, Dad. Mir hängt eine Brust raus!

22

00:01:11,988 --> 00:01:14,491  
Verdammt, verdammt, verdammt!

23

00:01:15,241 --> 00:01:18,703  
He, kannst du deinem Dad sagen,  
dass ich heute die Probefahrt machen kann?

24

00:01:18,787 --> 00:01:19,913  
Wenn du dann noch lebst.

25

00:01:23,833 --> 00:01:24,667  
Hallo.

26

00:01:24,751 --> 00:01:26,294

Willst du gleich mitfahren?

27

00:01:26,377 --> 00:01:28,046  
Ja, ok. Cool.

28

00:01:28,755 --> 00:01:30,006  
Was ist los?

29

00:01:30,090 --> 00:01:31,674  
Nichts. Gar nichts.

30

00:01:32,717 --> 00:01:35,678  
He, Dad. Evan meinte, dass er heute  
die Probefahrt machen könnte.

31

00:01:35,762 --> 00:01:38,348  
Gestern. Er hat es mir gestern gesagt.

32

00:01:38,431 --> 00:01:39,682  
Gut, um drei geht's los.

33

00:01:39,766 --> 00:01:42,519  
Wenn er will, kann ich ihm  
ein Übungsprogramm besorgen.

34

00:01:42,602 --> 00:01:46,064  
Auf die Tests sollte man vorbereitet sein.  
Vor allem den schriftlichen.

35

00:01:46,147 --> 00:01:47,315  
-Der ist echt heftig.  
-Ok.

36

00:01:47,398 --> 00:01:49,234  
Ich sage es ihm. Schreibe es ihm.

37

00:01:49,317 --> 00:01:50,735  
-Ok.  
-Tut mir leid.

38

00:01:51,945 --> 00:01:52,779  
Oh Gott.

39

00:01:52,862 --> 00:01:54,114  
Es gibt einen Test?

40

00:01:55,073 --> 00:01:57,242  
Wenn mein Dad ihn schafft,  
schaffst du ihn auch.

41

00:01:57,575 --> 00:01:58,785  
Jetzt der wahre Test:

42

00:01:58,868 --> 00:02:00,995  
Kannst du aus einem  
echt hohen Fenster springen?

43

00:02:02,080 --> 00:02:03,790  
Seit wann arbeitest du schon?

44

00:02:03,873 --> 00:02:05,375  
Seit 3:49 Uhr.

45

00:02:05,917 --> 00:02:07,210  
Du musst essen, Schatz.

46

00:02:08,086 --> 00:02:10,505  
Ich muss das einfach gut machen.

47

00:02:10,588 --> 00:02:13,550  
Es gibt acht davon und sie machen  
einen großen Teil der Note aus.

48

00:02:13,633 --> 00:02:16,136  
In der Highschool gab es  
Tests und Aufsätze,

49

00:02:16,219 --> 00:02:17,512  
damit kenne ich mich aus.

50

00:02:17,595 --> 00:02:20,390  
Aber mit dem hier nicht,  
also muss ich mich vorbereiten.

51

00:02:20,473 --> 00:02:23,893  
-Laut dieser Schriftrolle bist du das.  
-Es ist keine Schriftrolle.

52

00:02:23,977 --> 00:02:26,062  
Guten Morgen, Familie.

53

00:02:26,896 --> 00:02:29,149  
-He, gib mal her.  
-He!

54

00:02:29,232 --> 00:02:30,692  
Hört, hört!

55

00:02:30,775 --> 00:02:33,111  
Ich erkläre euch hiermit alle für lahm!

56

00:02:33,194 --> 00:02:35,864  
-Gib die Schriftrolle zurück.  
-Es ist keine Schriftrolle.

57

00:02:35,947 --> 00:02:37,699  
Willst du etwas Haferschrot, Casey?

58

00:02:37,782 --> 00:02:39,826  
Haferschrot?

59

00:02:39,909 --> 00:02:42,245  
-Das ist Knastfraß, Mutter.  
-Wie bitte?

60

00:02:42,328 --> 00:02:44,956  
Das geht direkt in den Müll,  
wo es hingehört.

61

00:02:45,039 --> 00:02:47,041  
So etwas kommt  
bei uns nicht auf den Tisch.

62

00:02:47,125 --> 00:02:49,419  
Seht her. Ich tu's wirklich.

63  
00:02:49,502 --> 00:02:50,503  
Casey...

64  
00:02:50,587 --> 00:02:51,838  
Bist du besessen?

65  
00:02:51,921 --> 00:02:53,423  
Direkt in den Müll. Weg damit.

66  
00:02:53,506 --> 00:02:55,425  
-Lass das.  
-Stell den Topf zurück.

67  
00:02:55,508 --> 00:02:56,467  
Direkt in den Müll!

68  
00:02:56,551 --> 00:02:58,219  
-Stell ihn wieder hin.  
-Ich tue es.

69  
00:03:00,930 --> 00:03:02,432  
Ich hab's mir anders überlegt.

70  
00:03:02,515 --> 00:03:03,558  
Das riecht köstlich.

71  
00:03:04,267 --> 00:03:05,727  
Ich nehme etwas. Mit extra Zimt.

72  
00:03:05,810 --> 00:03:07,520  
-Du bist ja echt lustig heute.  
-Danke.

73  
00:03:10,440 --> 00:03:12,400  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

74  
00:03:19,449 --> 00:03:22,869  
Du schaffst das.

75  
00:03:24,495 --> 00:03:26,789  
Miss Hardaway?



Sie können jetzt reinkommen.

76

00:03:31,336 --> 00:03:32,420  
Zeig's ihnen, Paige.

77

00:03:36,090 --> 00:03:37,759  
Ob ich diesen Burrito geworfen habe?

78

00:03:39,344 --> 00:03:40,303  
Ja, das habe ich.

79

00:03:41,179 --> 00:03:44,140  
Und war er kochend heiß,  
weil ich den Popcornknopf gedrückt hatte?

80

00:03:44,224 --> 00:03:45,058  
Ja.

81

00:03:45,725 --> 00:03:46,684  
Ja, das war er.

82

00:03:47,393 --> 00:03:50,521  
Aber bevor Sie meinen Traum  
von Bowdoin platzen lassen,

83

00:03:51,064 --> 00:03:52,523  
bitte ich Sie zu bedenken,

84

00:03:52,941 --> 00:03:54,150  
was ich durchgemacht habe.

85

00:03:55,151 --> 00:03:56,611  
Ich, die Wohnheimratte.

86

00:03:57,654 --> 00:03:59,739  
Von zu Hause weg zu sein,  
ist schwer genug.

87

00:04:00,156 --> 00:04:03,868  
Aber das andere Zeug,  
die Beleidigungen, die Ausgrenzung...

88

00:04:04,744 --> 00:04:07,664  
Die kleinen Käsestückchen  
auf meiner Türschwelle...

89

00:04:08,331 --> 00:04:11,209  
Ich habe vielleicht  
keine Verbrennungen ersten Grades.

90

00:04:11,292 --> 00:04:13,419  
Aber dafür Narben,  
die Sie nicht sehen können.

91

00:04:13,920 --> 00:04:14,963  
Auf meiner Seele.

92

00:04:18,341 --> 00:04:20,218  
Ok, Miss Hardaway.

93

00:04:20,301 --> 00:04:23,763  
Wir besprechen Ihren Fall mit dem Dekan  
und melden uns dann bei Ihnen.

94

00:04:25,598 --> 00:04:26,432  
Oh.

95

00:04:28,351 --> 00:04:32,272  
Ich habe Rice Krispies für Sie gebacken.  
Kleine Bowdoin-Eisbären.

96

00:04:34,983 --> 00:04:36,317  
Sie sind glutenfrei, also ...

97

00:04:42,657 --> 00:04:43,700  
Danke für Ihre Zeit.

98

00:04:45,994 --> 00:04:49,497  
Vorwärts, ihr Weißen  
Tragt mit Bedacht

99

00:04:49,580 --> 00:04:52,292  
Unsere Farben  
Durch die Schlacht...

100  
00:04:54,919 --> 00:04:57,714  
Willkommen zu Ihrem  
ersten Sokratischen Seminar.

101  
00:04:58,631 --> 00:05:00,049  
Die Spielregeln sind simpel.

102  
00:05:00,133 --> 00:05:03,720  
Wer bis 10:25 Uhr nichts gesagt hat...

103  
00:05:04,387 --> 00:05:05,305  
ist raus.

104  
00:05:06,389 --> 00:05:08,850  
Ihr Thema ist künstliche Intelligenz.

105  
00:05:15,690 --> 00:05:16,858  
Nur zu, reden Sie.

106  
00:05:17,400 --> 00:05:20,820  
Ich denke, um zu wissen, welchen Einfluss  
künstliche Intelligenz

107  
00:05:20,903 --> 00:05:22,280  
auf unser Leben hat,

108  
00:05:22,363 --> 00:05:24,073  
muss klar sein, was wir brauchen.

109  
00:05:24,157 --> 00:05:26,409  
Der Klimawandel  
wird uns viel schneller umbringen.

110  
00:05:26,492 --> 00:05:28,995  
Chirurgen können  
Bildschirme in Körper implantieren.

111  
00:05:29,078 --> 00:05:31,289  
Ich rede mehr mit Siri  
als mit meiner Mutter.

112  
00:05:31,372 --> 00:05:32,999  
Niemand wird mehr leben,

113  
00:05:33,082 --> 00:05:35,209  
wenn es keinen Planeten  
zum Leben mehr gibt.

114  
00:05:35,293 --> 00:05:37,045  
Soweit ich weiß, bin ich ein Roboter.

115  
00:05:37,670 --> 00:05:38,588  
Entschuldigung?

116  
00:05:38,671 --> 00:05:41,507  
Ich bin hier wohl falsch.  
Ist das Deutsch für Anfänger?

117  
00:05:41,591 --> 00:05:42,508  
Reden Sie.

118  
00:05:46,471 --> 00:05:47,305  
Das war's.

119  
00:05:59,942 --> 00:06:02,362  
GARDNER GAB  
BIN EINKAUFEN, BRAUCHT JEMAND...

120  
00:06:03,279 --> 00:06:05,031  
-Oh!  
-Entschuldigung.

121  
00:06:05,114 --> 00:06:06,240  
Elsa!

122  
00:06:06,949 --> 00:06:08,159  
Was für eine Überraschung!

123  
00:06:08,242 --> 00:06:10,119  
Hallo. Ich bin gerade Shoppen.

124  
00:06:10,203 --> 00:06:13,498

Ich auch. Ich war gerade beim Frisör.  
Bei Jeffrey.

125  
00:06:13,581 --> 00:06:14,957  
Alle sechs Wochen.

126  
00:06:15,041 --> 00:06:17,001  
Ja, du siehst gut aus.

127  
00:06:17,502 --> 00:06:18,753  
Du auch.

128  
00:06:20,046 --> 00:06:21,005  
Und die Kinder?

129  
00:06:21,672 --> 00:06:22,507  
Alles gut.

130  
00:06:22,882 --> 00:06:26,469  
Sam ist jetzt auf dem College  
und Casey hat ihren Führerschein gemacht.

131  
00:06:26,552 --> 00:06:28,262  
Meine Güte.

132  
00:06:28,805 --> 00:06:30,390  
Sie werden so schnell erwachsen.

133  
00:06:30,473 --> 00:06:31,974  
Ja, da hast du recht.

134  
00:06:35,103 --> 00:06:37,605  
Also dann, hab noch einen schönen Tag.

135  
00:06:39,315 --> 00:06:40,900  
-Bis dann, Mom.  
-Bis dann.

136  
00:07:10,221 --> 00:07:12,014  
-Eine Sechs?  
-Hallo, Sam.

137

00:07:12,098 --> 00:07:13,975  
Ich habe so hart gearbeitet. Sehen Sie.

138

00:07:14,308 --> 00:07:17,562  
Ich hatte viel bessere Diskussionspunkte  
als die meisten anderen.

139

00:07:17,645 --> 00:07:19,647  
Und ein viel längeres Stück Papier.

140

00:07:20,106 --> 00:07:22,942  
Ich dachte, das wäre einfacher,  
als durch Seiten zu blättern.

141

00:07:23,025 --> 00:07:23,860  
War es das?

142

00:07:23,943 --> 00:07:24,861  
Überhaupt nicht.

143

00:07:26,988 --> 00:07:30,658  
Ihr hattet in der Tat  
ein paar gute Punkte, Euer Hoheit.

144

00:07:30,741 --> 00:07:32,869  
Ich weiß. Dann habe ich also bestanden?

145

00:07:32,952 --> 00:07:35,705  
Nein. Du kennst die Regeln.  
Wer nichts sagt, ist raus.

146

00:07:35,788 --> 00:07:37,331  
Versuch es nächste Woche noch mal.

147

00:07:37,874 --> 00:07:41,294  
Aber ich habe noch nie  
eine Sechs bekommen.

148

00:07:41,377 --> 00:07:45,047  
Nur in der Sommerschule meiner Mutter.  
Und Ihre 6 stand für hervorragend.

149  
00:07:45,131 --> 00:07:46,883  
Das hört sich nett an.

150  
00:07:56,976 --> 00:07:58,019  
Warte mal, Sam.

151  
00:08:00,062 --> 00:08:02,023  
Sie hat mich  
einen Aufsatz schreiben lassen.

152  
00:08:02,106 --> 00:08:04,567  
Das habe ich getan und ihn abgegeben.

153  
00:08:04,650 --> 00:08:06,652  
Jetzt warte ich nur noch auf meine Note.

154  
00:08:07,153 --> 00:08:08,488  
Ich bekomme sicher eine Eins.

155  
00:08:08,571 --> 00:08:10,281  
Warum dann so betrübt, Hase?

156  
00:08:10,823 --> 00:08:13,618  
Weil ich die eigentliche Aufgabe  
vermasselt habe.

157  
00:08:13,701 --> 00:08:15,119  
Und es kommen noch sieben.

158  
00:08:15,203 --> 00:08:17,830  
Die werde ich wohl auch vermasseln,  
ich bin also verloren.

159  
00:08:18,247 --> 00:08:19,248  
Tut mir leid, Sam.

160  
00:08:19,707 --> 00:08:21,125  
Ich wünschte, ich wäre bei dir.

161  
00:08:21,876 --> 00:08:24,128  
Ich könnte auch etwas

Zeit zu zweit gebrauchen.

162

00:08:24,212 --> 00:08:25,046  
Ja.

163

00:08:25,129 --> 00:08:26,923  
Getrennt zu sein ist schwer.

164

00:08:27,006 --> 00:08:30,718  
Normalerweise stört mich das nicht,  
weil du mich so ablenkst.

165

00:08:30,801 --> 00:08:32,887  
Aber jetzt gerade wäre es schön.

166

00:08:34,972 --> 00:08:36,599  
Das ist so süß.

167

00:08:37,350 --> 00:08:38,476  
Und so gemein.

168

00:08:39,519 --> 00:08:41,771  
Aber ich habe das Richtige für dich,  
Sam Gardner.

169

00:08:42,396 --> 00:08:44,148  
Steh auf und geh zu deiner Kommode.

170

00:08:47,443 --> 00:08:49,362  
Und jetzt schau in die oberste Schublade.

171

00:08:50,905 --> 00:08:53,282  
Nimm das Blauwal-Shirt raus  
und zieh es an.

172

00:08:53,908 --> 00:08:55,576  
Woher wusstest du, dass es hier ist?

173

00:08:55,660 --> 00:08:57,787  
Gegen Elsa hat keiner eine Chance.

174



00:09:01,624 --> 00:09:03,000  
Fühlst du dich jetzt besser?

175

00:09:03,084 --> 00:09:04,252  
Ja.

176

00:09:04,335 --> 00:09:05,878  
Gut. Das war Schritt eins.

177

00:09:05,962 --> 00:09:06,921  
Schritt zwei ist...

178

00:09:07,547 --> 00:09:08,798  
eine Dinner-Party.

179

00:09:08,881 --> 00:09:10,633  
Das beruhigt mich irgendwie weniger.

180

00:09:10,716 --> 00:09:13,970  
Das ist auch eher für mich.  
Aber es wird sicher lustig.

181

00:09:14,053 --> 00:09:16,347  
Wir laden alle unsere Freunde ein und...

182

00:09:16,430 --> 00:09:18,432  
vergessen alle unsere lästigen Probleme.

183

00:09:19,475 --> 00:09:21,519  
Aber... du bist doch in Maine.

184

00:09:21,602 --> 00:09:23,688  
Was ist eine kleine Entfernung  
gegen die Liebe?

185

00:09:24,772 --> 00:09:26,357  
Immer noch eine Entfernung.

186

00:09:26,983 --> 00:09:27,858  
Falsch.

187

00:09:28,484 --> 00:09:30,278  
Ich bin gerade in Macher-Laune, Sam.

188  
00:09:30,820 --> 00:09:32,780  
-Du solltest wirklich mitmachen.  
-Was?

189  
00:09:32,863 --> 00:09:34,323  
Wir machen eine Dinner-Party.

190  
00:09:36,784 --> 00:09:37,910  
Soll ich Zahid einladen?

191  
00:09:38,744 --> 00:09:40,705  
Er und Gretchen haben bereits zugesagt.

192  
00:09:41,831 --> 00:09:43,124  
Das ist so aufregend!

193  
00:09:48,546 --> 00:09:51,882  
Da bist du ja.  
Wo zum Geier war dein Freund?

194  
00:09:51,966 --> 00:09:52,800  
Was?

195  
00:09:52,883 --> 00:09:55,511  
Warte, ich habe Bergläufe

196  
00:09:55,595 --> 00:09:56,887  
und Intervallläufe gemacht.

197  
00:09:56,971 --> 00:09:58,180  
Intervallläufe auf Bergen.

198  
00:09:58,889 --> 00:10:01,642  
-Habe ich noch Beine?  
-Evan ist nicht gekommen.

199  
00:10:02,268 --> 00:10:04,437  
-Was?  
-Vielleicht kam ja etwas dazwischen,

200

00:10:04,520 --> 00:10:06,772  
aber er hätte doch anrufen können.

201

00:10:07,273 --> 00:10:09,775  
-Das ist ja komisch.  
-Ja. Wir waren bereit für ihn.

202

00:10:09,859 --> 00:10:11,360  
Chuck trug sogar seine gute Hose.

203

00:10:12,069 --> 00:10:14,947  
Tut mir leid, Dad.  
Ich frage ihn mal, was los war.

204

00:10:15,323 --> 00:10:17,366  
-Ok, mach das.  
-Ja.

205

00:10:18,034 --> 00:10:20,161  
Du arbeitest hart. Ich bin stolz auf dich.

206

00:10:20,786 --> 00:10:21,621  
Danke.

207

00:10:23,539 --> 00:10:24,415  
Verdammt.

208

00:10:29,503 --> 00:10:32,048  
EVAN TUBA  
WO BIST DU?

209

00:10:35,384 --> 00:10:36,927  
Hast du Paiges Einladung gekriegt?

210

00:10:37,011 --> 00:10:38,220  
Hallo, Bruderherz.

211

00:10:38,304 --> 00:10:39,430  
Ja oder nein?

212

00:10:39,513 --> 00:10:40,806  
Ja und nein.

213  
00:10:40,890 --> 00:10:43,225  
Ja, ich habe sie bekommen,  
nein, ich gehe nicht hin.

214  
00:10:43,309 --> 00:10:45,394  
-Warum nicht?  
-Keine Lust.

215  
00:10:46,103 --> 00:10:49,190  
Ich auch nicht, aber Paige würde sich  
sehr freuen, wenn du kommst.

216  
00:10:49,273 --> 00:10:51,984  
Sie hält dich aus irgendeinem Grund  
für eine Freundin

217  
00:10:52,068 --> 00:10:54,487  
und denkt, dass es mich aufmuntert,  
wenn du da bist.

218  
00:10:55,237 --> 00:10:56,656  
Warum brauchst du Aufmunterung?

219  
00:10:57,657 --> 00:10:58,532  
Weil...

220  
00:10:58,949 --> 00:11:02,662  
ich mein Seminar vermässelt habe  
und das College wohl nicht schaffen werde.

221  
00:11:04,497 --> 00:11:06,916  
Wie schmeißt Paige eine Party,  
wenn sie in Maine ist?

222  
00:11:06,999 --> 00:11:08,250  
Über das Tablet.

223  
00:11:09,085 --> 00:11:10,002  
Ok.

224

00:11:10,711 --> 00:11:13,589  
Das ist gerade dämlich genug,  
um mich zu faszinieren. Ich komme.

225

00:11:13,673 --> 00:11:15,049  
Ok, gut.

226

00:11:15,132 --> 00:11:18,469  
Was den Dresscode betrifft,  
war Paige sehr konkret.

227

00:11:18,552 --> 00:11:19,679  
Kein Tweed.

228

00:11:20,429 --> 00:11:21,722  
Casey, kein Tweed!

229

00:11:26,811 --> 00:11:29,480  
Oh, hallo. Ich bin gleich weg.

230

00:11:29,563 --> 00:11:31,732  
Aber ich gieße sie am besten nachts.

231

00:11:31,816 --> 00:11:33,275  
Warum? Schlafen sie dann besser?

232

00:11:33,901 --> 00:11:36,654  
Ich glaube nicht,  
dass irgendwer in diesem Haus gut schläft,

233

00:11:36,737 --> 00:11:38,656  
seit wir wissen, dass hier ein Geist lebt.

234

00:11:40,074 --> 00:11:42,034  
Die Kinder schmeißen morgen  
eine Dinnerparty

235

00:11:42,118 --> 00:11:45,579  
und wir haben klare Ansage,  
uns zu verziehen.

236

00:11:45,663 --> 00:11:46,622  
Oh, na ja.

237

00:11:47,415 --> 00:11:49,709  
-Ich habe sowieso Spätschicht, also...  
-Ok.

238

00:11:49,792 --> 00:11:50,876  
Gute Nacht.

239

00:11:50,960 --> 00:11:51,836  
Nacht.

240

00:11:54,171 --> 00:11:55,756  
Ich habe heute meine Mom getroffen.

241

00:11:57,967 --> 00:11:58,801  
Wie lief's?

242

00:11:59,885 --> 00:12:02,680  
Na ja, sie hat mir den Besuch  
bei Yankee Candle versaut,

243

00:12:02,763 --> 00:12:04,432  
aber ansonsten...

244

00:12:05,057 --> 00:12:06,267  
waren wir nett zueinander.

245

00:12:07,017 --> 00:12:07,977  
Tja...

246

00:12:08,853 --> 00:12:09,812  
Tut mir leid.

247

00:12:10,896 --> 00:12:11,772  
Ja.

248

00:12:12,273 --> 00:12:14,066  
Ich wollte wirklich eine Lavendelkerze.

249

00:12:22,867 --> 00:12:24,910  
Oh mein Gott, das sieht toll aus.

250

00:12:24,994 --> 00:12:26,912  
Wie habe ich all das nur geschafft?

251

00:12:26,996 --> 00:12:30,708  
Hast du nicht. Sondern ich.  
Du hast mich nur herumkommandiert.

252

00:12:30,791 --> 00:12:33,919  
Normalerweise würde mich das aufregen,  
aber heute nicht.

253

00:12:36,005 --> 00:12:38,758  
Was? Schaust du da etwa  
auf einen anderen Bildschirm?

254

00:12:38,841 --> 00:12:42,845  
Ja, meine Professorin hat meinen Aufsatz  
immer noch nicht benotet.

255

00:12:42,928 --> 00:12:45,431  
Ja, aber darum geht es doch heute Abend.

256

00:12:45,514 --> 00:12:47,933  
Dass wir all das mal hinter uns lassen.

257

00:12:48,017 --> 00:12:51,103  
Heute können wir all die stressigen Dinge  
in unserem Leben vergessen.

258

00:12:51,479 --> 00:12:53,898  
Mir geht es zwar bestens,  
aber ich bin wegen dir hier.

259

00:12:53,981 --> 00:12:55,191  
Hallo, ihr Trottel.

260

00:12:55,274 --> 00:12:57,818  
Seht mal, was ich  
im Secondhand-Laden gefunden habe.

261  
00:12:57,902 --> 00:13:00,112  
Ich habe als Entschädigung  
Kuchen mitgebracht.

262  
00:13:00,196 --> 00:13:02,156  
Sam, ich sagte "kein Tweed".

263  
00:13:02,239 --> 00:13:05,451  
Oh, mein Fehler.  
Ich dachte, du sagtest "nur Tweed".

264  
00:13:05,534 --> 00:13:06,786  
Wir kriegen das schon hin.

265  
00:13:07,828 --> 00:13:09,455  
Wann kommt Evan?

266  
00:13:09,538 --> 00:13:12,041  
Er muss arbeiten. Izzie vertritt ihn.

267  
00:13:12,124 --> 00:13:13,793  
-Ich bin ihr Date.  
-Oh.

268  
00:13:13,876 --> 00:13:14,752  
Ok.

269  
00:13:15,252 --> 00:13:18,672  
Tweed-Anzüge, unangekündigte Gäste...  
Was ist in dem Kuchen? Hundekacke?

270  
00:13:20,841 --> 00:13:22,218  
Das ist der Lieferservice!

271  
00:13:22,301 --> 00:13:24,053  
Ladys, bringt den Kuchen in die Küche.

272  
00:13:24,136 --> 00:13:26,180  
Sam, nimm mich mit.  
Ich will alles überprüfen.

273



00:13:29,642 --> 00:13:32,645  
Paiges Blick war die elf Dollar echt wert.

274  
00:13:32,728 --> 00:13:36,148  
Aber ganz ehrlich,  
dieser Anzug juckt wie der Teufel.

275  
00:13:36,232 --> 00:13:38,609  
Und an diese eine Stelle  
komme ich einfach nicht ran.

276  
00:13:38,692 --> 00:13:39,735  
Aber ich.

277  
00:13:44,740 --> 00:13:47,952  
Komisch, dass Evan nichts  
über meinen Vater gesagt hat, oder?

278  
00:13:48,035 --> 00:13:50,579  
Ja, aber es war ihm sicher nur peinlich.

279  
00:13:51,455 --> 00:13:53,290  
Aber er hätte wenigstens anrufen sollen.

280  
00:13:53,374 --> 00:13:54,291  
Schon, oder?

281  
00:13:54,375 --> 00:13:57,753  
Egal. Jungs sind dumm.  
Wir brauchen sie nicht.

282  
00:13:58,629 --> 00:14:02,258  
Ja, schieß auf Jungs. Danke, dass du mich  
auf diese verrückte Party begleitest.

283  
00:14:03,050 --> 00:14:04,718  
-Ja.  
-Was ist so verrückt daran?

284  
00:14:05,427 --> 00:14:06,428  
Nichts.

285

00:14:06,512 --> 00:14:07,972  
Alles cool, Robo-Gastgeberin.

286  
00:14:09,265 --> 00:14:10,891  
-Muntert dich das auf?  
-Nein.

287  
00:14:11,892 --> 00:14:13,060  
Ich bin glücklich.

288  
00:14:13,143 --> 00:14:14,728  
Hallo!

289  
00:14:16,564 --> 00:14:18,691  
-Hallo.  
-Alle mal herhören, das...

290  
00:14:19,191 --> 00:14:20,568  
ist Gretchen.

291  
00:14:21,485 --> 00:14:24,947  
Wir kennen uns von einem Müllcontainer.  
Sie ist meine Seelenverwandte. Und...

292  
00:14:25,030 --> 00:14:26,907  
meine Sohlenverwandte.

293  
00:14:26,991 --> 00:14:28,868  
Gleiche Schuhgröße. Das sind ihre.

294  
00:14:29,493 --> 00:14:30,494  
Freut mich.

295  
00:14:30,578 --> 00:14:32,079  
Gretch, das ist Casey.

296  
00:14:32,162 --> 00:14:34,373  
Wenn es dir hilft, ich bin die in Tweed.

297  
00:14:34,999 --> 00:14:36,876  
-Sie kenne ich nicht.  
-Ich bin Izzie.

298

00:14:36,959 --> 00:14:38,210  
Sie gab es zum Anzug dazu.

299

00:14:38,294 --> 00:14:40,170  
Oh. Der Roboter hier ist Paige.

300

00:14:40,254 --> 00:14:41,589  
Hi.

301

00:14:41,672 --> 00:14:44,758  
So... dich... treffen.

302

00:14:45,342 --> 00:14:47,177  
Deine Freundin lädt wohl noch.

303

00:14:47,595 --> 00:14:49,763  
Unser WLAN geht nicht bis zur Haustür.

304

00:14:49,847 --> 00:14:52,057  
Normalerweise streamen wir hier  
keine Gäste.

305

00:14:52,141 --> 00:14:55,144  
Und der Meister höchstselbst,  
Samuel Gardner.

306

00:14:55,227 --> 00:14:58,731  
Ich habe schon viel von dir gehört.  
Die klügste Person, die er kennt.

307

00:14:58,814 --> 00:15:00,900  
Ich dachte,  
ich sehe mir die Konkurrenz mal an.

308

00:15:00,983 --> 00:15:02,943  
Na ja, ich habe mein Seminar vermasselt.

309

00:15:03,027 --> 00:15:04,528  
So klug kann ich also nicht sein.

310

00:15:04,612 --> 00:15:05,446  
Meine Rede.

311  
00:15:06,322 --> 00:15:08,073  
Ha! Das hat gegessen!

312  
00:15:08,782 --> 00:15:10,326  
Hier ist das WLAN besser.

313  
00:15:11,327 --> 00:15:12,828  
Ok, genug geplaudert.

314  
00:15:13,287 --> 00:15:14,204  
Lasst uns essen.

315  
00:15:17,333 --> 00:15:19,627  
Gut, da wir einen neuen Gast haben...

316  
00:15:19,710 --> 00:15:22,588  
sollten wir mit einem Eisbrecher beginnen.  
Und zwar mit...

317  
00:15:22,671 --> 00:15:23,714  
Nein.

318  
00:15:23,797 --> 00:15:25,758  
Also, Gretchen, woher kommst du?

319  
00:15:25,841 --> 00:15:26,800  
Vom Walmart.

320  
00:15:26,884 --> 00:15:29,219  
Aber Mom aus Melbourne.  
Ich bin halbe Australierin.

321  
00:15:30,179 --> 00:15:31,263  
Zahid hasst Australier.

322  
00:15:31,347 --> 00:15:34,433  
Diese kleine Koala-Dame nicht.

323

00:15:34,683 --> 00:15:36,894  
Vor allem, wenn sie  
auf meinem Didgeridoo spielt.

324  
00:15:38,145 --> 00:15:38,979  
Igitt.

325  
00:15:39,772 --> 00:15:40,606  
Didgeri-pfui.

326  
00:15:42,149 --> 00:15:43,233  
Nett!

327  
00:15:44,443 --> 00:15:46,445  
Gretchen findet,  
dass ich zu oft "cool" sage.

328  
00:15:46,528 --> 00:15:48,656  
Und darum sage ich anstatt "cool"

329  
00:15:48,739 --> 00:15:50,282  
jetzt immer "nett".

330  
00:15:50,366 --> 00:15:51,659  
Das kannst du besser.

331  
00:15:51,742 --> 00:15:52,576  
Das reicht jetzt!

332  
00:15:53,035 --> 00:15:55,204  
Meine Ethikprofessorin braucht länger

333  
00:15:55,287 --> 00:15:57,164  
für meine Note  
als ich zum Schreiben.

334  
00:15:57,247 --> 00:15:59,291  
Wen kümmert's? Colleges sind dämlich.

335  
00:15:59,375 --> 00:16:01,126  
Reine Zeit- und Geldverschwendung.

336  
00:16:01,210 --> 00:16:03,504  
Was? Das ist nicht wahr.

337  
00:16:03,587 --> 00:16:05,839  
Niemand Erfolgreiches  
hat einen College-Abschluss.

338  
00:16:06,423 --> 00:16:08,926  
Außerdem lernt man heutzutage  
alles auf YouTube.

339  
00:16:09,510 --> 00:16:11,887  
Sie lässt mich alles hinterfragen.

340  
00:16:12,471 --> 00:16:13,305  
He!

341  
00:16:13,389 --> 00:16:15,224  
Oh Gott!

342  
00:16:16,475 --> 00:16:18,102  
Tut mir leid, ich war kurz weg.

343  
00:16:19,353 --> 00:16:20,813  
Reicht mir jemand die Guacamole?

344  
00:16:22,481 --> 00:16:23,899  
War nur Spaß.

345  
00:16:23,983 --> 00:16:25,526  
Es war nur ein Witz.

346  
00:16:25,609 --> 00:16:26,694  
Ich habe meine eigene.

347  
00:16:29,363 --> 00:16:31,365  
Jetzt ist mein nettes Hemd ganz nass.

348  
00:16:31,448 --> 00:16:32,741  
Leihst du mir eins, Sam?

349

00:16:33,367 --> 00:16:35,703  
Klar, aber ich habe nichts aus Seide.

350

00:16:35,786 --> 00:16:39,289  
Schon ok. Gretchen hat mir erklärt,  
dass Seide aus Wurmärschen kommt.

351

00:16:39,748 --> 00:16:42,001  
-Ich bin also fertig damit.  
-YouTube.

352

00:16:43,669 --> 00:16:45,546  
Ist jetzt Zeit für einen Eisbrecher?

353

00:16:45,629 --> 00:16:47,006  
Wir spielen "This or That"!

354

00:16:47,089 --> 00:16:49,883  
Ich fange an. Mit Klopapier.  
Oben oder unten?

355

00:16:49,967 --> 00:16:51,885  
Ist sie immer so?

356

00:16:51,969 --> 00:16:54,513  
Ja. Warum denkst du,  
dass ich dich dabeihaben wollte?

357

00:16:54,596 --> 00:16:57,349  
Aber ich will wissen, was ihr denkt.

358

00:16:57,433 --> 00:16:58,726  
Geschmolzener Brie.

359

00:16:58,809 --> 00:17:01,854  
Brie und mexikanisches Essen, toll.  
Woher hast du das?

360

00:17:01,937 --> 00:17:03,772  
Ich habe eine Käsequelle.

361

00:17:04,648 --> 00:17:06,650  
Ich... Ich mag Käse einfach.

362

00:17:06,734 --> 00:17:07,568  
Hier ist es.

363

00:17:07,651 --> 00:17:10,654  
Statistiken belegen,  
dass College-Absolventen

364

00:17:10,738 --> 00:17:14,033  
177 Mal eher als Highschool-Absolventen

365

00:17:14,116 --> 00:17:16,035  
vier Millionen Dollar oder mehr verdienen.

366

00:17:16,368 --> 00:17:19,496  
Ist das alles, was im Leben zählt?  
Geld zu verdienen?

367

00:17:19,580 --> 00:17:20,789  
Mehr oder weniger.

368

00:17:21,665 --> 00:17:23,042  
Colleges erzeugen Drohnen.

369

00:17:23,125 --> 00:17:25,127  
Rädchen im System, Roboter.

370

00:17:25,711 --> 00:17:27,046  
Muss Geld verdienen.

371

00:17:27,129 --> 00:17:28,922  
Muss Käse essen.

372

00:17:30,132 --> 00:17:31,008  
Warte.

373

00:17:32,092 --> 00:17:33,093  
Gib her.

374



00:17:35,054 --> 00:17:37,514  
Auf dem College entwickelt man  
auch soziale Fähigkeiten

375

00:17:37,598 --> 00:17:40,184  
und lernt, was Gemeinschaft bedeutet.

376

00:17:40,267 --> 00:17:43,062  
Und College-Absolventen arbeiten  
doppelt so oft ehrenamtlich.

377

00:17:43,145 --> 00:17:46,565  
JCPenney hatte noch nie ein Model  
mit College-Abschluss im Katalog.

378

00:17:46,648 --> 00:17:47,691  
Nicht einmal.

379

00:17:48,275 --> 00:17:50,652  
Das ist schwer zu glauben.

380

00:17:51,195 --> 00:17:54,490  
Gretchen, Süße. Gibst du meinem Bruder  
aus einem bestimmten Grund Kontra?

381

00:17:54,823 --> 00:17:55,741  
Wir reden doch nur.

382

00:17:57,201 --> 00:17:59,620  
Casey, ich muss mal. Du auch?

383

00:17:59,703 --> 00:18:01,663  
Ich nehme dich nicht mit aufs Klo.

384

00:18:02,247 --> 00:18:04,833  
Komm schon. Das machen Mädchen doch so.

385

00:18:05,834 --> 00:18:08,170  
Na schön. Iss mir nicht meinen Käse weg.

386

00:18:14,802 --> 00:18:16,303  
Puh, ich mag sie nicht.

387  
00:18:17,262 --> 00:18:18,222  
Das Müll-Mädchen?

388  
00:18:18,305 --> 00:18:20,432  
Schrecklich.  
Eine Dummkuh erster Güteklasse.

389  
00:18:21,016 --> 00:18:22,142  
Aber Sam macht das gut.

390  
00:18:22,226 --> 00:18:24,937  
Wir müssen etwas tun.  
Sie darf die Party nicht ruinieren.

391  
00:18:25,437 --> 00:18:28,607  
Sollen wir... ihr etwas antun?

392  
00:18:28,690 --> 00:18:30,984  
Ja. Ich halte sie, du schlägst zu.

393  
00:18:32,111 --> 00:18:33,320  
Was machen wir denn jetzt?

394  
00:18:33,403 --> 00:18:36,657  
Keine Ahnung. Wir halten es aus  
und machen uns nachher über sie lustig.

395  
00:18:36,740 --> 00:18:40,369  
Aber sie verwandelt diese Dinner-Party  
in eine Müllparty.

396  
00:18:40,452 --> 00:18:42,329  
Das dürfen wir nicht zulassen.

397  
00:18:42,788 --> 00:18:45,040  
Was kümmert es dich?  
Du bist doch nicht mal hier.

398  
00:18:45,124 --> 00:18:48,377  
Ich brauche einfach  
ein Erfolgserlebnis, ok?

399  
00:18:48,961 --> 00:18:49,795  
Was ist denn los?

400  
00:18:50,712 --> 00:18:52,339  
Nichts. Tut mir leid, ich...

401  
00:18:53,132 --> 00:18:54,842  
Ich mag dieses Mädchen einfach nicht.

402  
00:18:55,509 --> 00:18:58,220  
Computer, Sicherheitsgurt,

403  
00:18:58,303 --> 00:19:02,599  
und Fluorid-Zahnpasta sind allesamt  
von College-Absolventen erfunden worden.

404  
00:19:02,683 --> 00:19:06,728  
Und was ist mit Erfindungen von Leuten,  
die nicht auf dem College waren?

405  
00:19:06,812 --> 00:19:08,939  
Feuer, Rad, Lendenschurz.

406  
00:19:09,022 --> 00:19:13,193  
Meine Mom war nicht auf dem College  
und hat die Tampon-Bong erfunden.

407  
00:19:14,236 --> 00:19:15,487  
Das war deine Mom?

408  
00:19:15,571 --> 00:19:17,364  
-Ja.  
-Hallo, Leute.

409  
00:19:17,447 --> 00:19:18,824  
Oh, geschmolzener Brie!

410  
00:19:19,449 --> 00:19:22,744  
Sie nennen es Lernen,  
ich nenne es Gehirnwäsche.

411  
00:19:22,828 --> 00:19:24,037  
Na schön, Gretchen.

412  
00:19:24,621 --> 00:19:26,582  
Das College ist also verschwendete Zeit.

413  
00:19:26,665 --> 00:19:27,499  
Und Geld.

414  
00:19:28,208 --> 00:19:29,126  
Und Geld.

415  
00:19:29,710 --> 00:19:31,753  
Aber für mich ist es etwas,

416  
00:19:31,837 --> 00:19:34,006  
von dem ich nie gedacht hätte,  
dass ich es kann.

417  
00:19:34,339 --> 00:19:35,591  
Und jetzt, wo ich dort bin,

418  
00:19:35,674 --> 00:19:37,843  
empfinde ich es nicht  
als Zeitverschwendung.

419  
00:19:38,427 --> 00:19:40,637  
Ich will es nur einfach nicht vermässeln.

420  
00:19:42,764 --> 00:19:44,308  
Hallo, Evan. Das ist Gretchen.

421  
00:19:45,934 --> 00:19:48,061  
Hallo. Was geht, Izzie?

422  
00:19:52,065 --> 00:19:53,734  
Dieser Brie ist wirklich gut.

423  
00:19:53,817 --> 00:19:54,693  
Evan.

424  
00:19:55,569 --> 00:19:57,863  
Casey? Casey!

425  
00:19:57,946 --> 00:19:59,198  
Ist alles in Ordnung?

426  
00:20:00,616 --> 00:20:02,409  
Immerhin bist du gekommen.

427  
00:20:02,492 --> 00:20:03,911  
Was soll das denn heißen?

428  
00:20:03,994 --> 00:20:05,787  
Evan, hallo.

429  
00:20:07,331 --> 00:20:08,332  
Was guckt ihr denn so?

430  
00:20:08,999 --> 00:20:11,335  
Ach, ich freue mich nur,  
dass er gekommen ist.

431  
00:20:11,418 --> 00:20:12,920  
-Anstatt uns zu versetzen.  
-Izzie.

432  
00:20:13,003 --> 00:20:14,880  
-Was?  
-Du hast ihren Dad versetzt.

433  
00:20:18,050 --> 00:20:20,010  
Warte, du hast es ihr erzählt?

434  
00:20:20,093 --> 00:20:22,262  
Ja, sie ist meine Freundin  
und ich war sauer.

435  
00:20:23,222 --> 00:20:25,307  
Du hast nie erzählt,  
was mit Dad passiert ist.

436

00:20:27,434 --> 00:20:30,312  
-Oh mein Gott!  
-Tut mir leid.

437  
00:20:30,395 --> 00:20:31,772  
Es tut mir so leid.

438  
00:20:31,855 --> 00:20:33,106  
Was ist passiert?

439  
00:20:33,774 --> 00:20:35,692  
Ich habe Zahids Penis gesehen!

440  
00:20:35,776 --> 00:20:37,069  
-Was?  
-Was?

441  
00:20:37,152 --> 00:20:38,487  
Nicht mit Absicht.

442  
00:20:38,570 --> 00:20:41,949  
Ich habe ein neues Hemd gesucht  
und musste mich mal kurz erleichtern,

443  
00:20:42,032 --> 00:20:43,116  
also bin ich ins Bad.

444  
00:20:43,700 --> 00:20:46,328  
Und Casey hat mich dort gelassen.

445  
00:20:46,411 --> 00:20:48,288  
Ich dachte, sie kommt zurück,

446  
00:20:48,372 --> 00:20:50,499  
also habe ich einfach weiter  
Armbänder gemacht,

447  
00:20:50,582 --> 00:20:52,292  
Aber dann hörte ich ein...

448  
00:20:53,377 --> 00:20:54,253  
Plätschern.

449  
00:20:55,212 --> 00:20:57,965  
Hätte ich das gewusst,  
hätte ich ihn nicht ausgepackt.

450  
00:20:58,048 --> 00:21:00,008  
Aber ich war gerade voll dabei.

451  
00:21:00,092 --> 00:21:02,302  
Man kann nicht einfach  
mittendrin aufhören.

452  
00:21:02,386 --> 00:21:03,762  
Gott, das ist nicht zu fassen.

453  
00:21:04,763 --> 00:21:05,764  
Tut mir leid, Paige.

454  
00:21:06,431 --> 00:21:09,601  
Jetzt wirst du leider jeden Dödel,  
den du siehst,

455  
00:21:09,685 --> 00:21:10,936  
mit meinem vergleichen.

456  
00:21:11,895 --> 00:21:14,648  
Was ziemlich traurig werden dürfte.

457  
00:21:15,899 --> 00:21:18,068  
Tut mir leid, Paige.  
Ich habe Evan gehört und...

458  
00:21:18,151 --> 00:21:19,903  
Ach, jetzt ist es also meine Schuld?

459  
00:21:20,362 --> 00:21:21,571  
Tolle Party.

460  
00:21:21,655 --> 00:21:23,573  
-Reg dich ab, Mann.  
-Red du dich doch ab.

461  
00:21:23,657 --> 00:21:27,077  
Ich wäre an seiner Stelle auch sauer.  
Ich dachte, ihr seid ein Paar.

462  
00:21:27,160 --> 00:21:27,995  
-Was?  
-Was?

463  
00:21:28,078 --> 00:21:29,705  
-Komm schon.  
-Ich sollte gehen.

464  
00:21:29,788 --> 00:21:30,872  
Ja, das solltest du.

465  
00:21:30,956 --> 00:21:32,332  
Nein, ich sollte gehen.

466  
00:21:32,416 --> 00:21:34,001  
-Nein, wir gehen.  
-Aufhören!

467  
00:21:34,793 --> 00:21:35,794  
Ihr alle!

468  
00:21:35,877 --> 00:21:38,505  
Wir sind hier, um Spaß zu haben!

469  
00:21:39,214 --> 00:21:41,258  
Ja, manche von uns streiten sich,

470  
00:21:41,341 --> 00:21:42,759  
manche sind nass geworden

471  
00:21:42,843 --> 00:21:44,553  
und manche haben Penisse gesehen!

472  
00:21:45,679 --> 00:21:48,015  
Aber wir werden  
diese Party durchziehen.

473



00:21:48,098 --> 00:21:50,475  
Wir bleiben alle hier, setzen uns hin

474

00:21:50,559 --> 00:21:51,935  
und genießen ein leckeres...

475

00:21:54,688 --> 00:21:56,773  
Oh, verdammt. Ich muss weg.

476

00:21:57,858 --> 00:21:58,900  
Hallo, Leute.

477

00:21:59,443 --> 00:22:01,653  
Lasst euch nicht stören,  
ich bin gar nicht hier.

478

00:22:06,825 --> 00:22:07,743  
Wo ist Sam?

479

00:22:26,428 --> 00:22:28,805  
DU WOLLTEST DOCH DIESE KERZE HABEN  
DER GEIST

480

00:22:39,441 --> 00:22:40,942  
Vielen Dank.

481

00:22:41,026 --> 00:22:44,029  
Und leiten Sie meinen Dank  
bitte an den gesamten Ausschuss weiter.

482

00:22:44,529 --> 00:22:47,282  
Danke für die zweite Chance.  
Ich werde Sie nicht enttäuschen.

483

00:22:47,616 --> 00:22:49,826  
Und den Popcorn-Knopf  
drücke ich auch nicht mehr.

484

00:22:50,869 --> 00:22:52,913  
Nein, um Gottes Willen. Das war ein Witz.

485

00:22:54,373 --> 00:22:55,248

Ok.

486

00:22:56,249 --> 00:22:57,167  
Wiederhören.

487

00:23:06,718 --> 00:23:07,803  
Was riecht hier so gut?

488

00:23:08,553 --> 00:23:09,554  
Ist alles ok, Schatz?

489

00:23:11,390 --> 00:23:12,974  
Oh, Lavendel.

490

00:23:14,142 --> 00:23:14,976  
Nein.

491

00:23:16,603 --> 00:23:18,855  
Ich habe eine Drei  
für meinen Aufsatz bekommen.

492

00:23:19,314 --> 00:23:20,899  
Eine Drei ist doch nicht schlecht.

493

00:23:21,191 --> 00:23:23,485  
He, da bist du ja. Alle suchen nach dir.

494

00:23:24,444 --> 00:23:27,155  
Solltest du wirklich eine Kerze  
neben deinem Bett haben?

495

00:23:30,117 --> 00:23:31,159  
Geht es dir gut?

496

00:23:31,243 --> 00:23:32,494  
Geht dich nichts an.

497

00:23:33,328 --> 00:23:34,371  
Lavendel?

498

00:23:35,038 --> 00:23:36,456

He, Mann. Alles in Ordnung?

499

00:23:36,957 --> 00:23:39,292

Nein, ich habe ein Drei  
für meinen Aufsatz bekommen.

500

00:23:39,376 --> 00:23:40,752

Ach, ihm sagst du es also?

501

00:23:40,836 --> 00:23:42,295

Tut mir leid, Mann.

502

00:23:42,963 --> 00:23:46,133

Wenigstens hast du es versucht.  
Manche machen nicht mal das.

503

00:23:47,509 --> 00:23:49,553

Hier steigt eine Kuschelparty? Ohne mich?

504

00:23:52,472 --> 00:23:54,641

Hallo, Mrs. G. Riecht gut hier.

505

00:23:54,724 --> 00:23:56,101

-Ist das Lavendel?

-Hallo.

506

00:23:56,184 --> 00:23:59,396

Ich kann leider nicht lange bleiben.  
Gretchen wartet im Auto auf mich.

507

00:24:00,313 --> 00:24:01,523

Alles ok, Kumpel?

508

00:24:01,606 --> 00:24:02,524

Ja.

509

00:24:02,607 --> 00:24:04,985

Tut mir leid,  
dass Paige meinen Dödel gesehen hat.

510

00:24:05,068 --> 00:24:05,986

Wie war das?

511

00:24:06,736 --> 00:24:08,447  
Dafür verstehst du dich mit Gretchen.

512

00:24:08,530 --> 00:24:12,367  
Ihr hattet sogar eines deiner  
Sokratischen Konversationsdinger.

513

00:24:12,451 --> 00:24:14,578  
Seminare. Und nein, hatten wir nicht.

514

00:24:14,661 --> 00:24:15,662  
Sicher doch.

515

00:24:15,745 --> 00:24:19,458  
Ihr hat über das College diskutiert,  
recherchiert und miteinander geredet.

516

00:24:20,083 --> 00:24:20,917  
Er hat recht.

517

00:24:21,751 --> 00:24:23,712  
Ich war eigentlich ganz gut.

518

00:24:23,795 --> 00:24:27,007  
Ich wette,  
Gretchen wollte nur dein Mr. Miyagi sein

519

00:24:27,090 --> 00:24:29,050  
und dir heimlich den richtigen Weg zeigen.

520

00:24:29,801 --> 00:24:31,386  
Gott, was für eine tolle Frau.

521

00:24:32,137 --> 00:24:33,180  
Wer ist Mr. Miyagi?

522

00:24:34,055 --> 00:24:35,849  
Mr. Miyagi aus Karate Kid.

523

00:24:35,932 --> 00:24:36,766

Oh, richtig.

524

00:24:36,850 --> 00:24:37,767  
Oh Mann.

525

00:24:38,310 --> 00:24:39,352  
Evan war Karate Kid.

526

00:24:39,436 --> 00:24:41,188  
Mein Gott, ihr müsst das Video sehen.

527

00:24:41,271 --> 00:24:43,398  
Nein, nicht! Das war unser Ding.

528

00:24:51,823 --> 00:24:52,782  
Also, was war los?

529

00:24:52,866 --> 00:24:55,243  
Ich will nicht darüber reden. Komm schon.

530

00:24:55,327 --> 00:24:56,786  
-Muss das sein?  
-Ja.

531

00:24:57,329 --> 00:24:58,705  
Warum bist du nicht gekommen?

532

00:24:59,915 --> 00:25:02,751  
Als dein Dad diesen Rettungsdienst-Kram  
erwähnte, dachte ich...

533

00:25:02,834 --> 00:25:04,878  
ich könnte es schaffen.

534

00:25:04,961 --> 00:25:06,505  
Und was hat sich geändert?

535

00:25:06,588 --> 00:25:08,590  
Dann sagte er, dass es Tests geben wird.

536

00:25:08,673 --> 00:25:09,508

Und?

537

00:25:09,591 --> 00:25:11,885  
Ich bin in Tests total mies.  
Ich hasse Tests.

538

00:25:12,677 --> 00:25:13,512  
Hör zu, es...

539

00:25:13,595 --> 00:25:18,016  
Es ist keine große Sache und ich will  
das jetzt nicht vertiefen, aber...

540

00:25:19,684 --> 00:25:21,353  
Ich bin Legastheniker.

541

00:25:23,021 --> 00:25:23,855  
Was?

542

00:25:25,148 --> 00:25:26,358  
Wieso weiß ich das nicht?

543

00:25:26,441 --> 00:25:29,277  
Ich erzähle dir alles.  
Sogar von diesem Ding aus meinem Ohr.

544

00:25:29,861 --> 00:25:30,820  
Ja, das war eklig.

545

00:25:30,904 --> 00:25:31,738  
Ja.

546

00:25:32,322 --> 00:25:33,907  
Ich bekomme einfach Angst.

547

00:25:33,990 --> 00:25:35,825  
Was, wenn ich all diese Kurse mache

548

00:25:35,909 --> 00:25:37,410  
und keinen einzigen Test bestehe?

549

00:25:37,494 --> 00:25:39,871  
Dann war alles nur  
Zeit- und Geldverschwendung und...

550  
00:25:39,955 --> 00:25:40,872  
Na ja...

551  
00:25:40,956 --> 00:25:42,123  
alle wären enttäuscht.

552  
00:25:43,708 --> 00:25:44,751  
Also...

553  
00:25:45,710 --> 00:25:47,212  
ich denke, du schaffst das.

554  
00:25:47,796 --> 00:25:48,964  
-Ja?  
-Ja.

555  
00:25:52,509 --> 00:25:54,386  
Sogar Yonchi glaubt, dass du es schaffst.

556  
00:25:54,469 --> 00:25:55,428  
Na dann.

557  
00:25:58,974 --> 00:26:00,267  
Aber erzähl Izzie nichts.

558  
00:26:01,142 --> 00:26:02,018  
Werde ich nicht.

559  
00:26:03,103 --> 00:26:04,020  
Danke.

560  
00:26:08,483 --> 00:26:09,859  
Vielleicht erzähle ich es ihr.

561  
00:26:10,902 --> 00:26:13,196  
Und dann töte ich deine ganze Familie.

562

00:26:16,908 --> 00:26:18,159  
Oh mein Gott.

563

00:26:19,411 --> 00:26:23,081  
GVOs verbrauchen weniger Pestizide,  
was für saubereres Wasser sorgt.

564

00:26:23,164 --> 00:26:26,293  
Aber sie stehlen auch unsere Seelen,  
darum bin ich unentschlossen.

565

00:26:26,376 --> 00:26:29,004  
Gen-Tomaten schmecken  
ehrlich gesagt wie Ketchup.

566

00:26:29,087 --> 00:26:30,338  
Und ich liebe Ketchup.

567

00:26:30,422 --> 00:26:33,133  
Ich esse alles damit. Alles.

568

00:26:34,509 --> 00:26:35,677  
Ich bin anderer Meinung!

569

00:26:37,262 --> 00:26:39,097  
Nicht, was das Ketchup betrifft, aber...

570

00:26:39,723 --> 00:26:43,518  
GVOs führen zu einer Konzentration  
toxischer Metalle,

571

00:26:43,602 --> 00:26:46,062  
die schwerwiegende Folgen  
für die Natur haben wird.

572

00:26:46,146 --> 00:26:47,439  
Das ist es nicht wert.

573

00:26:52,360 --> 00:26:53,445  
Die Zeit ist um.

574

00:26:57,574 --> 00:26:59,576



Ich habe eine Drei bekommen!  
Für das Seminar.

575  
00:26:59,659 --> 00:27:00,702  
Ist das gut?

576  
00:27:00,785 --> 00:27:01,870  
Es ist großartig.

577  
00:27:01,953 --> 00:27:05,040  
Letzte Woche habe ich schließlich  
noch eine Sechs bekommen.

578  
00:27:05,123 --> 00:27:06,708  
Das ist sehr gut, Sam.

579  
00:27:07,334 --> 00:27:08,293  
Schatz?

580  
00:27:09,794 --> 00:27:10,670  
Hallo, Sam.

581  
00:27:13,923 --> 00:27:15,634  
Ich habe Bowdoin verlassen.

582  
00:27:15,717 --> 00:27:16,968  
Glückwunsch zu deiner Drei.

583  
00:27:21,681 --> 00:27:22,599  
Danke.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.